



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canadian Centre for  
Occupational Health and  
Safety Act

Loi sur le Centre  
canadien d'hygiène et de  
sécurité au travail

R.S.C., 1985, c. C-13

L.R.C., 1985, ch. C-13

Current to May 2, 2012

À jour au 2 mai 2012

Last amended on March 16, 2012

Dernière modification le 16 mars 2012

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

Inconsistencies  
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— lois

NOTE

This consolidation is current to May 2, 2012. The last amendments came into force on March 16, 2012. Any amendments that were not in force as of May 2, 2012 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 2 mai 2012. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 16 mars 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 2 mai 2012 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

## TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	An Act to establish the Canadian Centre for Occupational Health and Safety			Loi constituant le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	
	SHORT TITLE	1		TITRE ABRÉGÉ	1
1	Short title	1	1	Titre abrégé	1
	PURPOSE OF ACT	1		OBJET DE LA LOI	1
2	Promoting right to healthy and safe working environment by creating Centre	1	2	Promotion de l'hygiène et de la sécurité au travail	1
	INTERPRETATION	1		DÉFINITIONS	1
3	Definitions	1	3	Définitions	1
	CONSTITUTION OF THE CENTRE	2		MISE EN PLACE	2
4	Establishment and government of Centre	2	4	Constitution	2
	OBJECTS, ACTIVITIES AND POWERS OF THE CENTRE	2		MISSION, POUVOIRS ET FONCTIONS DU CENTRE	2
5	Objects of Centre	2	5	Mission	2
6	Activities and powers of Centre	3	6	Pouvoirs et fonctions	3
	MEMBERS OF THE COUNCIL	4		MEMBRES DU CONSEIL	4
7	Chairman	4	7	Président	4
8	Other governors	4	8	Nomination des autres conseillers	4
9	Vacancy	5	9	Vacance	5
	PRESIDENT	5		PRÉSIDENT	5
10	Appointment of President	5	10	Durée du mandat — Président	5
11	Duties of President	5	11	Fonctions du président	5
12	Acting President	5	12	Intérim	5
13	Eligibility of President for re-appointment	6	13	Nouveau mandat	6
	EXECUTIVE BOARD	6		BUREAU	6
14	Executive board established	6	14	Bureau	6
15	Meetings	6	15	Réunions	6
	COMMITTEES AND STAFF	6		COMITÉS ET PERSONNEL	6
16	Advisory and other committees	6	16	Comités consultatifs	6
17	Officers and employees	6	17	Nomination du personnel et des mandataires	6
	REMUNERATION AND EXPENSES	7		RÉMUNÉRATION ET INDEMNITÉS	7
18	President	7	18	Président	7
19	Chairman and other governors	7	19	Indemnités du président du conseil et des autres conseillers	7
	GENERAL	7		DISPOSITIONS GÉNÉRALES	7
20	Head office	7	20	Siège	7
21	Meetings of Council	7	21	Réunions	7

Section		Page	Article		Page
22	By-laws	8	22	Règlements administratifs	8
23	Status of governors, officers, employees and agents	8	23	Statut des dirigeants et du personnel	8
24	Centre deemed registered charity	8	24	Assimilation à organisme de bienfaisance enregistré	8
	AUDIT	9		VÉRIFICATION	9
25	Audit	9	25	Vérification	9
	REPORTS	9		RAPPORTS	9
26	Annual report	9	26	Rapport annuel	9
27	Results of research available to public	9	27	Diffusion du résultat des recherches	9



R.S.C., 1985, c. C-13

L.R.C., 1985, ch. C-13

An Act to establish the Canadian Centre for Occupational Health and Safety

Loi constituant le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act*.  
1977-78, c. 29, s. 1.

1. *Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail*.  
1977-78, ch. 29, art. 1.

Titre abrégé

PURPOSE OF ACT

OBJET DE LA LOI

Promoting right to healthy and safe working environment by creating Centre

2. The purpose of this Act is to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment by creating a national institute concerned with the study, encouragement and cooperative advancement of occupational health and safety, in whose governing body the interests and concerns of workers, trade unions, employers, federal, provincial and territorial authorities, professional and scientific communities and the general public will be represented.  
1977-78, c. 29, s. 2; 1984, c. 40, s. 79(F).

2. La présente loi vise à promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire et constitue, à cette fin, un institut national chargé d'étudier et de favoriser — notamment dans un cadre coopératif — l'hygiène et la sécurité au travail et regroupant, au sein de son organe directeur, des représentants des divers secteurs intéressés ou préoccupés par ces questions: travailleurs, syndicats, employeurs, pouvoirs publics — tant fédéraux que provinciaux ou territoriaux — et associations scientifiques et professionnelles, ainsi que du grand public.  
1977-78, ch. 29, art. 2; 1984, ch. 40, art. 79(F).

Promotion de l'hygiène et de la sécurité au travail

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

3. In this Act,  
"Centre" means the Canadian Centre for Occupational Health and Safety established by section 4;  
"Chairman" means the Chairman of the Council;  
"Council" means the Council of the Centre;  
"executive board" means the executive board established by subsection 14(1);  
"governor" means a member of the Council;

3. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.  
«Centre» Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail constitué par l'article 4.  
«conseil» Le conseil du Centre.  
«ministre» Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l'application de la présente loi.  
«président» Le président du Centre.  
1977-78, ch. 29, art. 3.

Définitions

"Centre"  
« Centre »

« Centre »  
"Centre"

"Chairman"  
Version anglaise seulement

« conseil »  
"Council"

"Council"  
« conseil »

« ministre »  
"Minister"

"executive board"  
Version anglaise seulement

« président »  
"President"

"governor"  
Version anglaise seulement

“Minister”  
« ministre »

“Minister” means such member of the Queen’s Privy Council for Canada as is designated by the Governor in Council as the Minister for the purposes of this Act;

“President”  
« président »

“President” means the President of the Centre.  
1977-78, c. 29, s. 3.

#### CONSTITUTION OF THE CENTRE

Establishment  
and government  
of Centre

4. There is hereby established a corporation, to be called the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, governed by a Council composed of the following persons, to be appointed by the Governor in Council as provided in sections 7 and 8:

- (a) the Chairman;
- (b) thirteen other governors, one to be nominated by the lieutenant governor in council of each of the ten provinces, one to be nominated by the Commissioner of Yukon, one to be nominated by the Commissioner of the Northwest Territories and one to be nominated by the Commissioner of Nunavut;
- (c) four other governors to be appointed after consultation with any organizations representative of workers that the Governor in Council considers appropriate; and
- (d) four other governors to be appointed after consultation with any organizations representative of employers that the Governor in Council considers appropriate.

(e) [Repealed, 2010, c. 12, s. 1684]

R.S., 1985, c. C-13, s. 4; 1993, c. 28, s. 78; 2002, c. 7, s. 120(E); 2010, c. 12, s. 1684.

#### OBJECTS, ACTIVITIES AND POWERS OF THE CENTRE

Objects of  
Centre

5. The objects of the Centre are
- (a) to promote health and safety in the workplace in Canada and the physical and mental health of working people in Canada;
  - (b) to facilitate
    - (i) consultation and cooperation among federal, provincial and territorial jurisdictions, and
    - (ii) participation by labour and management

#### MISE EN PLACE

4. Est constituée une personne morale dénommée « Centre canadien d’hygiène et de sécurité au travail », administrée par un conseil composé des trente-neuf membres — ou conseillers — suivants, nommés par le gouverneur en conseil conformément aux articles 7 et 8:

- a) le président du conseil;
- b) treize personnes proposées respectivement par le lieutenant-gouverneur en conseil de chacune des dix provinces, le commissaire du Yukon, celui des Territoires du Nord-Ouest et celui du Nunavut;
- c) quatre personnes nommées après consultation avec les organismes représentatifs des travailleurs que le gouverneur en conseil juge appropriés;
- d) quatre personnes nommées après consultation avec les organismes représentatifs des employeurs que le gouverneur en conseil juge appropriés.

e) [Abrogé, 2010, ch. 12, art. 1684]

L.R. (1985), ch. C-13, art. 4; 1993, ch. 28, art. 78; 2002, ch. 7, art. 120(A); 2010, ch. 12, art. 1684.

#### MISSION, POUVOIRS ET FONCTIONS DU CENTRE

Constitution

Mission

5. Le Centre a pour mission :
- a) de promouvoir, au Canada, des conditions d’hygiène et de sécurité au travail et la santé physique et mentale des travailleurs;
  - b) de faciliter, pour l’établissement et le maintien de normes élevées d’hygiène et de sécurité au travail adaptées au contexte canadien :
    - (i) la consultation et la collaboration entre les administrations fédérales, provinciales et territoriales,

in the establishment and maintenance of high standards of occupational health and safety appropriate to the Canadian situation;

(c) to assist in the development and maintenance of policies and programs aimed at the reduction or elimination of occupational hazards; and

(d) to serve as a national centre for statistics and other information relating to occupational health and safety.

1977-78, c. 29, s. 5.

Activities and powers of Centre

**6. (1)** The Centre may, in furtherance of its objects,

(a) promote, assist, initiate and evaluate research;

(b) establish and operate systems and facilities for collecting, recording, processing, analysing, evaluating and disseminating statistics and other information;

(c) publish and otherwise disseminate scientific, technological and other information;

(d) provide advice, information and service relating to existing or anticipated occupational health and safety problems to workers, trade unions, employers and government, to national, provincial and international organizations and to the public;

(e) support and facilitate the training of personnel in and for the field of occupational health and safety;

(f) sponsor and support public meetings, conferences and seminars;

(g) expend, for the purposes of this Act, any money appropriated by Parliament for the work of the Centre or received by the Centre through the conduct of its operations;

(h) give recognition to public or private organizations or individuals for outstanding contributions in the field of occupational health and safety; and

(i) do such other things as are conducive to the carrying out of its objects.

(ii) la participation des travailleurs et employeurs;

c) d'aider à l'élaboration et au soutien de politiques et programmes en vue de réduire ou supprimer les accidents du travail;

d) de jouer le rôle d'un centre national disposant de données statistiques et d'autres renseignements dans le domaine de l'hygiène et de la sécurité au travail.

1977-78, ch. 29, art. 5.

Pouvoirs et fonctions

**6. (1)** Dans l'exécution de sa mission, le Centre peut :

a) lancer, promouvoir, appuyer ou évaluer des programmes de recherches;

b) créer et exploiter des systèmes et installations pour recueillir, enregistrer, traiter, analyser, évaluer et diffuser les données statistiques et autres renseignements;

c) publier et diffuser par tout autre moyen des renseignements, notamment d'ordre scientifique et technologique;

d) fournir des conseils et des renseignements et offrir des services aux travailleurs, aux syndicats, aux employeurs, aux organisations nationales, provinciales et internationales, au gouvernement et au grand public relativement aux problèmes actuels et éventuels dans le domaine de l'hygiène et de la sécurité au travail;

e) appuyer et faciliter la formation du personnel spécialisé dans le domaine de l'hygiène et de la sécurité au travail;

f) parrainer et encourager des réunions publiques, des congrès et des séminaires;

g) dépenser, pour l'application de la présente loi, les crédits affectés par le Parlement à ses travaux ou les sommes reçues dans le cadre de ses activités;

h) reconnaître les contributions marquantes des organismes publics ou privés ou des particuliers dans le domaine de l'hygiène et de la sécurité au travail;

i) prendre toute autre mesure utile à l'exécution de sa mission.

Centre to consider briefs and other representations	(2) The Centre shall consider briefs and other written representations submitted to it on matters relating to occupational health and safety and may arrange public forums relating thereto.	(2) Le Centre étudie les mémoires et autres observations écrites qu'il reçoit sur des sujets rattachés au domaine de l'hygiène et de la sécurité au travail et il peut en faire l'objet de débats publics.	Étude de mémoires et d'autres observations
Donations	(3) The Centre may acquire money, securities or other property by gift, bequest or otherwise and, notwithstanding anything in this Act, may expend, administer or dispose of the money, securities or other property subject to the terms, if any, on which the money, securities or other property is given, bequeathed or otherwise made available to the Centre.	(3) Le Centre peut, par don, legs ou autre mode de libéralités, acquérir des biens, notamment sous forme d'argent ou de valeurs mobilières, et, nonobstant les autres dispositions de la présente loi, les employer, gérer ou aliéner, pourvu qu'il respecte les conditions dont sont assorties ces libéralités.	Libéralités
Ancillary powers	(4) For the purposes of carrying out its activities under subsections (1) to (3), the Centre has the capacity, rights, powers and privileges of a natural person.  1977-78, c. 29, s. 5; 1984, c. 31, s. 14.	(4) Le Centre a, dans le cadre des attributions que lui confèrent les paragraphes (1) à (3), la capacité d'une personne physique.  1977-78, ch. 29, art. 5; 1984, ch. 31, art. 14.	Pouvoirs accessoires
<b>MEMBERS OF THE COUNCIL</b>		<b>MEMBRES DU CONSEIL</b>	
Chairman	7. (1) The Chairman shall be appointed to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years, but may be removed by the Governor in Council for cause.	7. (1) Le gouverneur en conseil nomme le président du conseil pour un mandat maximal de cinq ans; celui-ci occupe son poste à titre inamovible, sous réserve de révocation motivée par le gouverneur en conseil.	Président
Duties of Chairman	(2) The Chairman shall preside at meetings of the Council and may perform such other duties as are assigned to the Chairman by the Council.	(2) Le président du conseil en préside les réunions et exerce les autres fonctions que celui-ci lui attribue.	Attributions
Acting Chairman	(3) The Council may authorize one of the governors to act as Chairman if the Chairman is absent or incapacitated or the office of Chairman is vacant, but no person so authorized may act as Chairman for a period exceeding ninety days without the approval of the Governor in Council.	(3) En cas d'absence ou d'empêchement du président du conseil ou de vacance de son poste, le conseil peut autoriser un des conseillers à assurer l'intérim. La durée de l'intérim est, sauf dérogation approuvée par le gouverneur en conseil, limitée à quatre-vingt-dix jours.	Intérim
Eligibility of Chairman for re-appointment	(4) A person who has served two consecutive terms as Chairman is eligible to be re-appointed to the Council but is not, during the twelve months following the completion of the second term as Chairman, eligible to be re-appointed Chairman.  1977-78, c. 29, s. 6.	(4) Le conseiller qui a rempli deux mandats consécutifs comme président du conseil ne peut recevoir un nouveau mandat, à des fonctions identiques, au cours des douze mois qui suivent la fin de son second mandat.  1977-78, ch. 29, art. 6.	Non-reconduction du mandat
Other governors	8. (1) Each of the governors other than the Chairman shall be appointed to hold office during pleasure for such term not exceeding four years as will ensure as far as possible the expiration in any one year of the terms of appointment of fewer than half of the governors so appointed.	8. (1) Les autres conseillers sont nommés, à titre amovible, pour des mandats respectifs de quatre ans au maximum, ces mandats étant, dans la mesure du possible, échelonnés de manière que leur expiration au cours d'une même année touche moins de la moitié des conseillers.	Nomination des autres conseillers

Temporary substitute governor	<p>(2) In the event of the absence or incapacity of a governor other than the Chairman, the Council may, on such terms and conditions as it may prescribe and after such consultation as is appropriate in the circumstances, appoint a temporary substitute governor, but no temporary substitute governor may serve for a period exceeding ninety days without the approval of the Governor in Council.</p>	<p>(2) En cas d'absence ou d'empêchement d'un conseiller autre que son président, le conseil peut, selon les modalités et après les consultations qu'il juge indiquées, nommer un suppléant. La durée de la suppléance est, sauf dérogation approuvée par le gouverneur en conseil, limitée à quatre-vingt-dix jours.</p>	Conseiller suppléant
Eligibility of governor for re-appointment	<p>(3) A person who has served two consecutive terms as a governor appointed under subsection (1) is not, during the twelve months following the completion of the second term, eligible to be re-appointed to the Council, except as Chairman.</p> <p>1977-78, c. 29, s. 7.</p>	<p>(3) Le conseiller, nommé sous le régime du paragraphe (1), qui a rempli deux mandats consécutifs ne peut recevoir un nouveau mandat, à des fonctions identiques, au cours des douze mois qui suivent la fin de son second mandat mais peut, pendant ceux-ci, être nommé président du conseil.</p> <p>1977-78, ch. 29, art. 7.</p>	Reconduction du mandat
Vacancy	<p><b>9.</b> A vacancy in the membership of the Council does not impair the right of the remaining members to act.</p> <p>1977-78, c. 29, s. 8.</p>	<p><b>9.</b> Une vacance en son sein n'entrave pas le fonctionnement du conseil.</p> <p>1977-78, ch. 29, art. 8.</p>	Vacance
<b>PRESIDENT</b>		<b>PRÉSIDENT</b>	
Appointment of President	<p><b>10.</b> (1) The President of the Centre shall be appointed by the Governor in Council after consultation with the Council, for a term not exceeding five years.</p>	<p><b>10.</b> (1) Le gouverneur en conseil nomme, sur avis du conseil, le président du Centre pour un mandat maximal de cinq ans.</p>	Durée du mandat — Président
Tenure of President	<p>(2) Every President holds office during good behaviour, but may be removed by the Governor in Council for cause.</p>	<p>(2) Le président occupe son poste à titre inamovible, sous réserve de révocation motivée par le gouverneur en conseil.</p>	Occupation du poste
Where appointee is a governor	<p>(3) Where the person appointed President is a governor, he ceases to be a governor on assuming the office of President.</p> <p>1977-78, c. 29, s. 9.</p>	<p>(3) La charge de président est incompatible avec celle de conseiller.</p> <p>1977-78, ch. 29, art. 9.</p>	Incompatibilité
Duties of President	<p><b>11.</b> (1) The President is the chief executive officer of the Centre, has supervision over and direction of the work and staff of the Centre, is the chairman of the executive board and shall perform such duties as are assigned to the President by the Council.</p>	<p><b>11.</b> (1) Le président est le premier dirigeant du Centre; à ce titre, il en assure la direction, préside les réunions de son bureau, contrôle la gestion de son personnel et exerce les fonctions que lui attribue le conseil.</p>	Fonctions du président
President to be full-time	<p>(2) The President shall devote the whole of his time to the performance of the duties of the President under this Act.</p> <p>1977-78, c. 29, s. 9.</p>	<p>(2) Les fonctions assignées au président par la présente loi sont incompatibles avec l'exercice de toute autre fonction.</p> <p>1977-78, ch. 29, art. 9.</p>	Cumul de fonctions
Acting President	<p><b>12.</b> The Council may authorize an officer of the Centre to act as President if the President is absent or incapacitated or the office of President is vacant, but no person so authorized may act as President for a period exceeding sixty</p>	<p><b>12.</b> En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, le conseil peut autoriser un des dirigeants du Centre à assurer l'intérim. La durée de l'intérim est, sauf</p>	Intérim

days without the approval of the Governor in Council.

1977-78, c. 29, s. 9.

Eligibility of President for re-appointment

**13.** The President is eligible for re-appointment on the expiration of his term of office.

1977-78, c. 29, s. 9.

dérogation approuvée par le gouverneur en conseil, limitée à soixante jours.

1977-78, ch. 29, art. 9.

**13.** Le président peut recevoir un nouveau mandat.

1977-78, ch. 29, art. 9.

Nouveau mandat

#### EXECUTIVE BOARD

Executive board established

**14.** (1) There is hereby established an executive board of the Centre consisting of the President and at least six governors annually elected from the Council by the governors so that, at any time,

(a) the number of members of the executive board who were appointed to the Council under paragraph 4(c) is equal to the number of members of the executive board who were appointed to the Council under paragraph 4(d); and

(b) the aggregate of the number of members of the executive board appointed to the Council under paragraph 4(c) or (d) is not less than 50% of the total number of members of the executive board.

Duties of executive board

(2) The executive board shall exercise such of the powers and perform such of the activities of the Centre as the Council may by by-law assign to it and shall submit at each meeting of the Council minutes of its proceedings since the last preceding meeting of the Council and a progress report on the work of the Centre.

Chairman of executive board

(3) The President is the chairman of the executive board.

Quorum

(4) A majority of the members of the executive board, one of whom is the President, constitutes a quorum.

R.S., 1985, c. C-13, s. 14; 2010, c. 12, s. 1685.

Meetings

**15.** The executive board shall meet at least six times in each year.

1977-78, c. 29, s. 10.

#### COMMITTEES AND STAFF

Advisory and other committees

**16.** The Centre may, in accordance with the by-laws, appoint advisory or other committees.

1977-78, c. 29, s. 11.

Officers and employees

**17.** The Centre may, in accordance with the by-laws, employ or engage such officers, em-

#### BUREAU

**14.** (1) Est constitué le bureau du Centre, composé du président et d'au moins six conseillers élus chaque année par leurs pairs de manière à ce que, à tout moment :

a) le nombre des membres du bureau ayant été nommés au conseil sous le régime de l'alinéa 4c) soit égal à celui des membres qui y ont été nommés aux termes de l'alinéa 4d);

b) le nombre total des membres du bureau ayant été nommés au conseil sous le régime des alinéas 4c) ou d) représente au moins cinquante pour cent de l'ensemble des membres du bureau.

(2) Le bureau exerce les pouvoirs et fonctions du Centre que le conseil lui délègue par règlement administratif; il dépose à chaque réunion du conseil le procès-verbal des délibérations qu'il a tenues depuis la dernière réunion de celui-ci ainsi qu'un rapport sur les travaux du Centre.

(3) Le président préside les réunions du bureau.

(4) La majorité des membres du bureau, dont le président, constitue le quorum.

L.R. (1985), ch. C-13, art. 14; 2010, ch. 12, art. 1685.

**15.** Le bureau tient un minimum de six réunions par an.

1977-78, ch. 29, art. 10.

#### COMITÉS ET PERSONNEL

**16.** Le Centre peut nommer des comités consultatifs ou autres conformément aux règlements administratifs.

1977-78, ch. 29, art. 11.

**17.** Le Centre peut, en conformité avec les règlements administratifs, nommer le personnel

Bureau

Attributions du bureau

Président

Quorum

Réunions

Comités consultatifs

Nomination du personnel et des mandataires

employees and agents as are necessary for the proper conduct of the work of the Centre.

1977-78, c. 29, s. 12.

#### REMUNERATION AND EXPENSES

President

**18.** (1) The President shall be paid such salary and expenses as are fixed by the Governor in Council.

Acting President

(2) An acting President shall be paid such salary and expenses as are fixed by the Governor in Council.

1977-78, c. 29, s. 13.

Chairman and other governors

**19.** The Chairman and the other governors shall not be paid a salary, but may be paid

(a) such allowance for each day spent in connection with the work of the Centre,

(b) such allowance for the performance, with the approval of the Council, of any duties over and above their ordinary duties, and

(c) such travel and living expenses while absent from their ordinary place of residence in connection with the work of the Centre

as are fixed by the Governor in Council.

1977-78, c. 29, s. 14; 1980-81-82-83, c. 47, ss. 5, 53(F); 1984, c. 40, s. 79(F).

#### GENERAL

Head office

**20.** The head office of the Centre shall be at such place in Canada as is designated by the Governor in Council.

1977-78, c. 29, s. 15.

Meetings of Council

**21.** (1) The Council shall meet at least three times in each year, with at least one such meeting at the head office of the Centre, and at such other times and places in Canada as the executive board deems necessary.

Chairman to preside

(2) The Chairman shall preside at meetings of the Council.

Council meetings open to President

(3) The President is entitled to attend and participate in all meetings of the Council.

Quorum of Council

(4) A majority of governors constitutes a quorum of the Council.

1977-78, c. 29, s. 16.

et les mandataires nécessaires à l'exercice de ses activités.

1977-78, ch. 29, art. 12.

#### RÉMUNÉRATION ET INDEMNITÉS

Président

**18.** (1) Le président reçoit le traitement et les indemnités fixés par le gouverneur en conseil.

Rémunération du président intérimaire

(2) Le président intérimaire reçoit le traitement et les indemnités fixés par le gouverneur en conseil.

1977-78, ch. 29, art. 13.

Indemnités du président du conseil et des autres conseillers

**19.** Le président du conseil et les autres conseillers ne reçoivent aucune rémunération; néanmoins, ils ont droit :

a) à une indemnité pour chaque jour qu'ils ont consacré aux travaux du Centre;

b) à une indemnité lorsqu'ils accomplissent, avec l'approbation du conseil, une mission extraordinaire;

c) aux frais de déplacement et de séjour entraînés par l'accomplissement, hors de leur lieu ordinaire de résidence, de leurs fonctions.

Le montant de l'indemnité et des frais est fixé par le gouverneur en conseil.

1977-78, ch. 29, art. 14; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 5 et 53(F); 1984, ch. 40, art. 79(F).

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Siège

**20.** Le siège du Centre est fixé, au Canada, au lieu désigné par le gouverneur en conseil.

1977-78, ch. 29, art. 15.

Réunions

**21.** (1) Le conseil tient au Canada un minimum de trois réunions par an, dont une au siège du Centre; le bureau fixe les date, heure et lieu des autres réunions.

(2) Le président du conseil en préside les réunions.

Attributions du président du conseil

(3) Le président peut assister et participer aux réunions du conseil.

Présence et participation du président

(4) La majorité des conseillers constitue le quorum du conseil.

Quorum

1977-78, ch. 29, art. 16.

By-laws	<p><b>22.</b> The Council may make by-laws for the conduct and management of the affairs of the Centre and, without restricting the generality of the foregoing, may make by-laws respecting</p> <p>(a) the appointment and operation of advisory or other committees referred to in section 16 and the allowances and expenses, if any, to be paid to members of those committees who are not members of the Council;</p> <p>(b) the employment or engagement and the remuneration, expenses and duties of officers, employees and agents of the Centre;</p> <p>(c) the procedure in all business at meetings of the Council and of the executive board;</p> <p>(d) the assignment of any powers and activities of the Centre to the executive board and the manner in which those powers and activities shall be exercised or performed; and</p> <p>(e) the manner in which briefs and other written representations submitted to the Centre are to be considered.</p> <p>1977-78, c. 29, s. 17.</p>	<p><b>22.</b> Le conseil peut, par règlement administratif, régir son activité et, notamment, prévoir :</p> <p>a) la constitution et le fonctionnement des comités visés à l'article 16, ainsi que la rémunération et les indemnités à verser, le cas échéant, aux membres de ces comités qui ne font pas partie du conseil;</p> <p>b) la nomination du personnel et des mandataires nécessaires à l'exercice des activités du Centre, de même que leurs fonctions et conditions d'emploi;</p> <p>c) le déroulement de ses réunions ainsi que celles du bureau;</p> <p>d) la délégation des pouvoirs et fonctions du Centre au bureau et leur mode d'exercice;</p> <p>e) la procédure à suivre pour l'étude des mémoires et autres observations écrites reçus par le Centre.</p> <p>1977-78, ch. 29, art. 17.</p>	Règlements administratifs
Status of governors, officers, employees and agents	<p><b>23.</b> (1) Except as provided in subsections (2) and (3), the Chairman and President, the other governors and officers and the employees and agents of the Centre are not part of the federal public administration.</p>	<p><b>23.</b> (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le président du conseil, le président du Centre, les autres conseillers et dirigeants de celui-ci ainsi que son personnel et ses mandataires ne font pas partie de l'administration publique fédérale.</p>	Statut des dirigeants et du personnel
Superannuation	<p>(2) The President, the other officers and the employees of the Centre shall be deemed to be employed in the public service for the purposes of the <i>Public Service Superannuation Act</i>.</p>	<p>(2) Pour l'application de la <i>Loi sur la pension de la fonction publique</i>, le président, les autres dirigeants ainsi que le personnel du Centre sont réputés appartenir à la fonction publique.</p>	Pension de retraite
Compensation	<p>(3) The President, the other officers and the employees of the Centre shall be deemed to be employed in the federal public administration for the purposes of the <i>Government Employees Compensation Act</i> and any regulations made under section 9 of the <i>Aeronautics Act</i>.</p>	<p>(3) Pour l'application de la <i>Loi sur l'indemnisation des agents de l'État</i> et des règlements pris en vertu de l'article 9 de la <i>Loi sur l'aéronautique</i>, le président, les autres dirigeants ainsi que le personnel du Centre sont réputés appartenir à l'administration publique fédérale.</p>	Indemnisation
Application of <i>Public Service Superannuation Act</i> to governors	<p>(4) The <i>Public Service Superannuation Act</i> does not apply to the Chairman or the other governors unless, in the case of any of them, the Governor in Council directs that it shall apply.</p> <p>R.S., 1985, c. C-13, s. 23; 2003, c. 22, ss. 224(E), 225(E).</p>	<p>(4) La <i>Loi sur la pension de la fonction publique</i> ne s'applique au président du conseil ou à un autre conseiller que si le gouverneur en conseil l'ordonne.</p> <p>L.R. (1985), ch. C-13, art. 23; 2003, ch. 22, art. 224(A) et 225(A).</p>	Pension de retraite des conseillers
Centre deemed registered charity	<p><b>24.</b> The Centre shall, for the purposes of the <i>Income Tax Act</i>, be deemed to be a registered</p>	<p><b>24.</b> Pour l'application de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i>, le Centre est assimilé à un orga-</p>	Assimilation à organisme de bienfaisance enregistré

charity within the meaning of that expression for the purposes of that Act.

R.S., 1985, c. C-13, s. 24; 1999, c. 31, s. 246(F).

nisme de bienfaisance enregistré au sens de cette loi.

L.R. (1985), ch. C-13, art. 24; 1999, ch. 31, art. 246(F).

#### AUDIT

#### VÉRIFICATION

Audit

**25.** The accounts and financial transactions of the Centre shall be audited annually by the Auditor General of Canada and a report of the audit shall be made to the Council and to the Minister.

1977-78, c. 29, s. 20.

**25.** Le vérificateur général du Canada examine chaque année les comptes et opérations financières du Centre et présente son rapport au conseil et au ministre.

1977-78, ch. 29, art. 20.

Vérification

#### REPORTS

#### RAPPORTS

Annual report

**26.** (1) Within four months after the end of each year or, if the report of the audit referred to in section 25 has not been received by the Centre within those four months, forthwith on its receipt by the Centre, the Council shall submit to the Minister a report on the activities of the Centre for that year, including a summary of the disposition of briefs and other written representations considered by the Centre as required by subsection 6(2), the financial statements of the Centre and the report of the audit.

**26.** (1) Dans les quatre premiers mois de chaque année ou au plus tard sans délai après réception par le Centre du rapport du vérificateur général visé à l'article 25, le conseil présente au ministre un rapport sur l'activité du Centre au cours de l'année précédente, en y incluant un résumé de la suite donnée aux mémoires et autres observations écrites étudiés par le Centre dans le cadre du paragraphe 6(2), les états financiers de celui-ci et le rapport du vérificateur.

Rapport annuel

Tabling report

(2) The Minister shall cause the report referred to in subsection (1) to be laid before Parliament not later than the tenth sitting day of Parliament after he receives it.

(2) Le ministre fait déposer le rapport d'activité devant le Parlement dans les dix jours de séance suivant sa réception.

Dépôt devant le Parlement

Definition of "sitting day of Parliament"

(3) For the purposes of subsection (2), "sitting day of Parliament" means a day on which either House of Parliament sits.

(3) Pour l'application du paragraphe (2), «jour de séance» s'entend d'un jour où l'une ou l'autre chambre siège.

Définition de «jour de séance»

Report to be sent to each province

(4) Without delay after the report is laid before Parliament under subsection (2), the Minister shall send a copy of it to the lieutenant governor of each province, the Commissioner of Yukon, the Commissioner of the Northwest Territories and the Commissioner of Nunavut.

(4) Dès le dépôt du rapport devant le Parlement conformément au paragraphe (2), le ministre en expédie un exemplaire au lieutenant-gouverneur de chaque province, au commissaire du Yukon, à celui des Territoires du Nord-Ouest et à celui du Nunavut.

Copie du rapport aux provinces et territoires

R.S., 1985, c. C-13, s. 26; 1993, c. 28, s. 78; 2002, c. 7, s. 121(E).

L.R. (1985), ch. C-13, art. 26; 1993, ch. 28, art. 78; 2002, ch. 7, art. 121(A).

Results of research available to public

**27.** The results of research assisted or initiated by the Centre shall be made available to the public by the Centre within ninety days after becoming available to the Centre.

1977-78, c. 29, s. 22; 1984, c. 40, s. 79(F).

**27.** Dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date où il en dispose lui-même, le Centre met à la disposition du public le résultat des recherches dont il a pris l'initiative ou qu'il a appuyées.

1977-78, ch. 29, art. 22; 1984, ch. 40, art. 79(F).

Diffusion du résultat des recherches